

Bachelor of Arts (B.A.) Final Examination

PALI & PRAKRIT

Compulsory

(Other Language)

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 100

N.B. :— Write in your own medium.

सूचना :— स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहा.

सूचना :— स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिये।

1. Translate with reference :

20

ससंदर्भ भाषांतर करा :

संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिये :

अतीते वाराणसियं ब्रह्मदत्ते रज्जं कारेन्ते बोधिसत्तो तस्स अग्गमहेसिया कुच्छिस्मिं पटिसंधि गहेत्वा लद्धब्भपरिहारो सोत्थिना मातुकुच्छिम्हा निक्खमि। नामगहणदिवसे पनस्सब्रह्मदत्तकुमारोत्वेव नामं अकंसु। सो अनुपुब्बेन वयपत्तो सोलसब्बस्सकाले तक्कसिल गन्त्वा सब्बसिप्पेसु निप्फति पत्वा पितुअच्चयेन रज्जे पतिट्ठाय धम्मेन समेन रज्जं कारेसि। छन्दादिवसेन अगन्त्वा विनिच्छयं अनुसासि। तस्मिं येवं धम्मेन रज्जं कारेन्ते अमच्चापि धम्मेनेव वोहारं विनिच्छिनिंसु। वोहरिसु धम्मेन विनिच्छियमनिसु कुट्टहकारका नाम नाहंसु। तेसं अभावा अट्टयाय राजडगणे उपरवो पच्छिज्जि।

OR/अथवा

एवं मे सुतां एकं समयं भगवा सावत्थियं विहरति जेतवने अनाथपिण्डिकस्स आरामे। तेन खो पन समयेन नानावेरज्जकानं ब्राह्मणानं पञ्चमत्तानि ब्राह्मणसतानि सावत्थियं परिवसन्ति केनचिदेव करणीयेन। अथ खो तेसं ब्राह्मणानं एतदहोसि—“अयं खो समयो गोतमो चातुवण्णिं सुद्धिं पञ्जापेति। को नु खो पहोति समणेन गोतमेन सिद्धं अस्मिं वचने पटिमन्तेतु’ति तेन खो पन समयेन अस्सलायनो नाम माणवो न्सावत्थियं परिवसति दहरो, वुत्तसिरो, सोळसवस्सुद्देसिको जातिया, तिण्णं वेदानं पारगू सनिघण्डुकेटुभानं साकखरघभेदानं इतिहासपञ्चमानं, पदको, वेय्याकरणो, लोकायतमहापुरिसलकखणेसु अनवयो।”

2. Write the short summary of ‘Sattipathan Sutta’.

10

‘सत्तिपट्ठान सुत्ता’ चा संक्षिप्त सारांश लिहा.

‘सत्तिपट्ठान सुत्त’ का संक्षिप्त में सारांश लिखिये।

OR/अथवा

Write the message of Muchalind Katha.

‘मुचलिंद कथेचा’ उपदेश लिहा.

‘मुचलिंद कथा’ का उपदेश लिखिये।

3. Translate the following with reference to the context :

20

ससंदर्भ भाषांतर करा :

ससंदर्भ अनुवाद कीजिये :

- (1) या मे अहोसि जनिका फुस्सती नाम खत्तिया,
सा अतीतासु जातिसु सक्कस्स च महेसिया ।
- (2) पुनापरं यदा होनि इन्दपत्ते पुरुत्तमे,
राजा धनञ्जयो नाम कुसले दसहुपागतो ।
- (3) सब्बेसु भुत्तेसु निधाय दण्डं,
अविहेठयं अञ्जतरम्पि तेसं,
न पुत्तमिच्छेय्य कुतो सहायं,
एको चरे खग्गविसाणकप्पो ।
- (4) मग्गानट्ठडिगको सेट्ठो
सच्चानं चतुरो पदो
विरागी सेट्ठा धम्मानं
द्विपदानञ्च चक्खुमा ।

OR/अथवा

- (1) अघं वत्त जीवितं इदं
ओरं वस्ससतापि मिय्यति,
यो चेपि अतिच्च जीवति,
अथ खो सो जर सापि मिय्यति ।
- (2) न तेन थेरो होति येनस्स पलितं सिरो
परिपक्को वयो तस्स मोघाजिण्णो तिपवुच्चति ।
- (3) सब्बे सडःखारा दुक्खाति
यदा पञ्जाय पस्सति
अथ निब्बिन्दति दुक्खे
एसमग्गो विसुद्धिया ।
- (4) नागं गहेत्वा सोण्डाय भिङ्कारे रतनामये
जलं हत्थे आकिरित्वा ब्राह्मणानं अदं गजं ।

4. (A) Write the summary of vesantachariya.

10

वेसन्तर चरिय चा सारांश लिहा.
वेसन्त चरिय का सारांश लिखिये ।

OR/अथवा

What is the message of 'Magga vaggo' ?

मग्गवग्गाचा उपदेश लिहा.
मग्गवग्ग का उपदेश लिखिये ।

(B) Write notes on any **TWO** :

10

कोणत्याही दोनवर टिपणे लिहा :
किन्हीं दो पर टिप्पणियां लिखिये :

- (1) सुत्तनिपात (Suttanipat)
- (2) चरियापिटक (Charipitak)
- (3) दान पारमि (Dana Parumi)
- (4) महावग्ग (Mahavagga)

5. Write very short answers :

10

अति संक्षिप्त उत्तर लिहा :

अति संक्षेप में उत्तर लिखिये :

(1) Explain the meaning of Satipatthana.

सतिपट्टान शब्दाचा अर्थ स्पष्ट करा.

सतिपट्टान शब्द का अर्थ स्पष्ट कीजिये।

(2) Write about 'Dhamanapada'.

धम्मपदा बदल लिहा.

धम्मपद के बारे में लिखिये।

(3) Write moral of Rajovada Jataka.

राजोवाद जातकाचा नैतिक बोध लिहा.

राजोवाद जातक का नैतिक बोध लिखिये।

(4) Write about Nibbana.

'निर्वाण' बदल लिहा.

'निर्वाण' के बारे में लिखिये।

(5) Write about Parmita.

पारमिता विषयी लिहा.

पारमिता के बारे में लिखिये।

GRAMMAR/व्याकरण

6. (A) Write Vibhatti of any **ONE** :

4

कोणत्याही एकाची विभक्ती रूपे लिहा :

किसी एक का विभक्ति रूप लिखिये :

(1) एको (Eko)

(2) चतु (Catu)

(3) पञ्च (Panca)

(B) Make word any **TWO** from upsarga :

2

उपसर्ग लिहा (कोणतेही दोन) :

उपसर्ग लिखिये (कोई भी दो) :

(1) नि (Ni)

(2) दु (Du)

(3) अनु (Anu)

(4) अभि (Abhi)

- (C) Make Sandhi (any TWO) : 2
 संधी करा (कोणतेही दोन) :
 संधी कीजिये (कोई भी दो) :
 (1) तत्र + इमे
 (2) सद्धा + इन्दियो
 (3) भोगी + इन्दो
 (4) चक्खु + आयतनं
- (D) Give Samasa (any TWO) : 2
 समास ओळखा (कोणतेही दोन) :
 समास पहचानो (कोई भी दो) :
 (1) उपकुम्भो
 (2) सीलघनं
 (3) चन्दिमसुरिय
 (4) मनोसेट्टा
- (E) Translate into own medium : 5
 स्वीकृत माध्यमात भाषांतर करा :
 स्वीकृत माध्यम में अनुवाद कीजिये :
 (1) गतिमन्ता वेगेन धावन्ति।
 (2) अहं एकेन मनुस्सेन सद्धिं गामं गतो।
 (3) दासी इतो चत्तारि फलानि गहेत्वा विहारं गच्छति।
 (4) दारको अत्तनो गेहं गच्छते।
 (5) तथागतो अनुकम्पं कत्था धम्मं देसेति।
- (F) Translate into Pali : 5
 पालीमध्ये भाषांतर करा :
 पाली में अनुवाद कीजिये :
 (1) दाता ने भिखाच्याला वस्त्र आणि अन्न दिले.
 दाता ने भिखारियों को वस्त्र और अन्न दिया।
 (2) सुर्य पूर्वेला उगवतो.
 सूर्य पूरब में उदय होता है।
 (3) स्त्री हाथांना पसरविते.
 स्त्री हाथों को फैलाती है।
 (4) बोधिसत्वाने माराला हरविले.
 बोधिसत्व ने मार को हरा दिया।
 (5) भिक्षु आसनावरून उठतो.
 भिक्षु आसन से उठता है।